

## Những tài nguyên và sự can thiệp cho người cao tuổi bị ngược đãi trong cộng đồng AANHPI

### Elder Mistreatment Interventions and Resources in AANHPI Communities, Vietnamese

Mục tiêu của The National Asian Pacific Center on Aging (NAPCA) là giảm sự ngược đãi đối với người cao tuổi trong cộng đồng của người Mỹ gốc Châu Á, người bản địa Hawaiian, và người của các Đảo Thái Bình Dương (AANHPI), bằng cách giáo dục cộng đồng về vấn đề quan trọng này nhằm nâng cao ý thức về những tài nguyên và các chương trình chính thức, chẳng hạn như Adult Protective Services (APS). Tất cả chúng ta đều có trách nhiệm giúp ngăn chặn, báo cáo và ứng phó với tất cả các loại ngược đãi đối với người cao tuổi trong cộng đồng của mình.

### Những dấu hiệu khi người cao tuổi bị ngược đãi

Những dấu hiệu của sự ngược đãi có thể bao gồm bị bỏ bê, bị lạm dụng thể chất, tình cảm, tài chính hoặc tình dục. Nếu có sự nghi ngờ nào thì chúng ta nên ngăn chặn và báo cáo về những sự ngược đãi đối với người cao tuổi. Các dấu hiệu bao gồm nhưng không giới hạn ở những điều sau đây:

#### Dấu hiệu cảm xúc và các hành vi khác thường



Tăng sự sợ hãi hoặc lo lắng



Cách ly với bạn bè hoặc gia đình



Thay đổi bất thường trong những hành vi hoặc giấc ngủ



Rút khỏi các hoạt động bình thường

#### Dấu hiệu thể chất



Sự thiếu nước trầm trọng hoặc giảm cân bất thường



Thất lạc những thứ cần dùng hàng ngày (mắt kính, cái xe đi, hoặc thuốc men)



Bị chấn thương, vết bầm tím, vết cắt hoặc bị lở loét không rõ nguyên nhân



Đồ lót bị rách, ổ máu hoặc dính máu



Những nhu cầu y tế không được theo dõi



Bị các bệnh lây truyền qua đường tình dục mà không rõ nguyên nhân

## Dấu hiệu tài chính



Chữ ký gian lận trên những giấy tờ tài chính



Thay đổi bất thường hoặc đột ngột trong cách tiêu xài



Không trả các hóa đơn

Các tổ chức cộng đồng (CBO) đóng một vai trò quan trọng trong việc kết nối các thành viên trong cộng đồng với những tài nguyên và các cơ quan chính thức. Các tổ chức xã hội và tổ chức tôn giáo của địa phương có xu hướng trở thành nguồn trợ giúp đáng tin cậy và được chấp nhận về mặt văn hóa cho những người cao tuổi AANHPI. CBOs phải ý thức và được trang bị để ứng phó khi nghi ngờ có hành vi ngược đãi với người cao tuổi.

**Bạn có cần sự trợ giúp để kết nối với một tổ chức gần bạn không?**

Liên lạc với NAPCA tại [research@napca.org](mailto:research@napca.org).



## Cách can thiệp

- Hãy để ý tới những khác biệt văn hóa về sự ngược đãi của người cao tuổi
- Xây dựng lòng tin và mối quan hệ
- Điều chỉnh cách phản ứng của bạn theo sở thích và giá trị của mỗi cá nhân
- Hãy nhấn mạnh về lợi ích của những tài nguyên cho việc chăm sóc, các cuộc họp gia đình và các nhóm hỗ trợ
- Thành lập những đoàn thể và tổ chức những buổi đào tạo giữa các CBOs với các cơ quan chính thức như APS để nâng cao ý thức và tạo điều kiện cho các thành viên trong cộng đồng để phát triển

## Tìm hiểu về những tài nguyên của bạn

- [Adult Protective Services \(APS\)](#) ứng phó và điều tra các báo cáo về việc ngược đãi, bị bỏ bê và bị lợi dụng của những người cao tuổi hoặc những người lớn cần được bảo vệ
- [Long-Term Care \(LTC\) Ombudsman Program](#) hoạt động như có một người đứng ra bênh vực cho các cư dân của các viện dưỡng lão và các cơ sở hỗ trợ cho cuộc sống, và điều tra những nghi ngờ về sự ngược đãi trong các cơ sở
- [Eldercare Locator](#) có thể giúp bạn tìm APS, Long-Term Care Ombudsman Programs, và các dịch vụ khác dành cho người cao tuổi và gia đình trong cộng đồng của bạn. Truy cập [eldercare.acl.gov](http://eldercare.acl.gov), hoặc gọi **800-677-1116** (có thông dịch viên tiếng Việt)
- [National Domestic Violence Hotline](#) có sẵn những chuyên gia đã được đào tạo để lắng nghe và cung cấp những thông tin trong lúc khẩn cấp, giáo dục thêm, và giới thiệu đến những cơ quan khác bằng nhiều ngôn ngữ. Truy cập [www.thehotline.org](http://www.thehotline.org), hoặc gọi hay nhắn tin **800-799-7233**

- **National Elder Fraud Hotline** là một nguồn tài nguyên dành cho những người nghi ngờ có sự gian lận hoặc lợi dụng tài chính đối với bất kỳ ai từ 60 tuổi trở lên. Nếu thích hợp, họ có thể giúp báo cáo và được chỉ định người quản lý hồ sơ. Liên lạc **833-FRAUD-11** hoặc **833-372-8311** (có thông dịch viên tiếng Việt)
- **National Center on Elder Abuse (NCEA)** – Để biết thêm thông tin về sự ngược đãi cho người cao tuổi, hãy truy cập trang web của NCEA tại: **NCEA – Nghi ngờ bị lạm dụng (acl.gov)** hoặc gọi **855-500-3537**
- **National Asian Pacific Center on Aging (NAPCA)** – Để được hỗ trợ đúng ngôn ngữ, hãy liên lạc với đường dây nóng của Trung Tâm Hỗ trợ Người Cao Tuổi của NAPCA để nhận thêm thông tin.
  - Tiếng Anh: **800-336-2722**
  - Tiếng Hàn: **800-582-4259**
  - Mandarin Tiếng Quan Thoại: **800-683-7427**
  - Cantonese Tiếng Quảng Đông: **800-582-4218**
  - Vietnamese Tiếng Việt: **800-582-4336**

### APS là gì và họ làm những gì?

APS là một chương trình dịch vụ xã hội ở tất cả các tiểu bang và vùng lãnh thổ Hoa Kỳ. APS nhận vào và trả lời các báo cáo về sự ngược đãi, bỏ bê và lợi dụng những người cao tuổi và người lớn có khuyết tật. Họ làm việc chặt chẽ với khách hàng và các chuyên gia liên ngành để mang được sự an toàn và độc lập cho mỗi khách hàng. APS cũng sẽ giải quyết hoặc giới thiệu các nhu cầu khẩn cấp như thực phẩm, nơi ở, lập kế hoạch an toàn, nhu cầu về y tế và sức khỏe tâm thần, hỗ trợ nhà ở, các dịch vụ cộng đồng và bảo vệ pháp lý.

Nếu nhân viên phụ trách hồ sơ của APS thấy rằng có sự ngược đãi đã xảy ra, họ sẽ làm việc với khách hàng để phát triển một kế hoạch đáp ứng nhu cầu và sở thích của họ, và để giải quyết các nhu cầu về sức khỏe và an toàn của khách hàng. Tất cả thông tin của khách hàng được giữ bí mật nghiêm ngặt bởi APS và thường không được tiết lộ nếu không có lệnh của tòa án hoặc có chữ ký của khách hàng trên tờ tiết lộ thông tin.

### Cách báo cáo

Báo cáo cho APS thường được thực hiện qua điện thoại, mặc dù một số tiểu bang có phương pháp chấp nhận báo cáo trên mạng. Tất cả các tiểu bang chấp nhận cách báo cáo theo tự nguyện, cho phép người báo cáo được ẩn danh và cung cấp cho những người báo cáo được sự bảo vệ pháp lý. Để biết thêm thông tin về cách báo cáo của từng tiểu bang, vui lòng truy cập [www.napsa-now.org/report](http://www.napsa-now.org/report).

Khi một báo cáo được thực hiện, APS phải xác định xem cá nhân đó và các cáo buộc có đáp ứng với những định nghĩa hay tiêu chuẩn của tiểu bang hay không. Các báo cáo không có đủ tiêu chuẩn có thể được chuyển đến các cơ quan khác để được hỗ trợ.